

*Исмакова Б.С., д.п.н.
Ismakova B.C., d.p.s.
Карагандинский государственный технический университет
Караганда, Казахстан,
Karaganda State Technical University, Karaganda, Kazakhstan
bibissara48@mail.ru*

**РУССКИЙ ЯЗЫК В СИСТЕМЕ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
КАЗАХСТАНА
RUSSIAN LANGUAGE IN THE SYSTEM OF HIGHER EDUCATION IN
KAZAKHSTAN**

Аннотация: в статье рассматривается специфика современного языкового образования в Республике Казахстан, указывается особенность современного двуязычия в республике. Автором предлагаются пути повышения качества обучения русскому языку.

Abstract: in the article there's considered the specific character of the modern linguistic education in the Republic of Kazakhstan, there's pointed out the Specific character of the modern bilingualism. In the article the author offers the ways of improving the quality Russian language teaching.

Ключевые слова: полиязычие, двуязычие, языковая стратегия, межкультурная коммуникация, современный подход, языковое образование.

Keywords: multilingualism, bilingualism, language strategy, intercultural communication, linguistic education.

Общепризнанно, что эффективное обучение языкам невозможно без решения проблем межкультурной коммуникации в сфере поликультурного и полиязычного образования в современном Казахстане. Без познания менталитета народа, язык которого вы изучаете, невозможно спрогнозировать тактику и стратегию речевого поведения носителя языка, достигнуть языкового комфорта, найти с коммуникантом общий язык. Поэтому поликультурное общение следует понимать, прежде всего, как поиск и обретение взаимопонимания в процессе разноуровневой коммуникации через взаимодействие национальных сознаний, что восходит к классической идее В.фон Гумбольдта. Именно поэтому современная успешная межкультурная коммуникация невозможна без культивирования толерантности к представителям других культур, без стремления познакомиться и познать другую культуру, а через нее - другой язык, другой менталитет, другую социокультуру, другую личность.

Образование – один из ключевых аспектов качественной оценки и жизнеспособности общества. Будущее того или иного государства в первую очередь зависит от того, как и насколько разумно решены в нем проблемы образования. Основная задача политики Республики Казахстан в сфере образования – повысить уровень интеллектуальной способности нации. Современное мировое сообщество пришло к пониманию, что от качества и уровня образования зависят перспективы развития любого государства. Необходимость постоянного совершенствования всей системы и практики образования, в том числе и языкового, обусловлена социальными переменами, происходящими в обществе. Остаются приоритетными вопросы повышения качества обучения и уровня воспитания личности на всех уровнях образования. В соответствии с «Концепцией языковой политики» в Казахстане разработан документ языковой политики РК «Государственная программа функционирования и развития языков на 2011-2020 годы». В ней подчеркнуто, что стратегию развития языков народов Казахстана определяют следующие цели:

- 1) расширение и закрепление коммуникативных функций казахского языка;
- 2) сохранение общекультурных функций русского языка;

3) развитие языков этнических групп, проживающих в Казахстане.

Языки всех этносов, населяющих Казахстан, активно функционируют на бытовом уровне, а казахский и русский – представлены на уровне государственного использования. Большой научный интерес с научной точки зрения представляли и продолжают представлять казахстанские языки. Так как носители разных языков постоянно контактируют, то наблюдается и постоянное взаимодействие языков. При этом языки участвуют как средство общественной коммуникации, накопления информации, средство воздействия, как составная часть казахстанской социокультуры. К примеру, только казахстанец поймет выражения типа «Всем аксакалам собраться в 10 часов у здания городского акимата», «Баурсаки, шелпеки, казы, карта приятно радовали глаза», «Слегка захмелев от весеннего кумысы, я решил прогуляться по аулу», «Вниманию пассажиров! На время оразы продлевается время курсирования автобуса маршрутом №13 до 24.00». Языки подвержены социально-экономическому и общественно-политическому, социокультурному влиянию. Все общественно значимое отражается через язык и одновременно в языке. Лингвистическая наука в новых условиях меняет приоритеты «в сторону функционирования, семантики, прагматики, коммуникативной природы языка...проблем языковых контактов... проблемы языкового строительства и языковой политики, как на уровне языковой личности, так и на уровне общества» [Верещагин 1969]. Залогом устойчивости, взаимопонимания этносов Казахстана, рационального развития языков, политической стабильности для современного казахстанского общества является формирование полиязычных личностей. Своеобразной спецификой языкового пространства Казахстана начала нового столетия явилось активное вторжение английского языка и других иностранных языков. Наблюдается процесс формирования полиязычных личностей, следовательно, создается возможность всестороннего изучения феномена многоязычия. Но слабая разработанность механизма многоязычия и приемов подхода к его изучению, существующие на сегодняшний день, создают определенные препятствия, чтобы давать качественное языковое образование. Следовательно, следует искать пути для преодоления этого противоречия. Одни ученые считают приемлемым языковое обучение, начиная со школы, вести на нескольких языках, к примеру, казахский – государственный язык – основной язык обучения; затем – русский язык и литературу – преподавать на русском языке; математику и физику – на английском языке. Такое обучение, по их мнению, эффективно для развития и формирования полиязычной личности. Практическую реализацию такое предложение уже находит в практике обучения некоторых школ Казахстана. К примеру, общеобразовательная специализированная школа для одаренных детей (ШОД, Казахстан, г.Караганда) с 2007-08 учебного года ведет экспериментальное обучение на трех языках: на казахском языке ведется обучение всех учебных дисциплин; на русском языке – русский язык и русская литература, причем, обучение по этим двум дисциплинам в данной казахской школе осуществляется по программе русских школ; а с 2007-08 учебного года - математика, физика, биология; с 2009-10 учебного года - химия, география – преподаются на английском языке. Если судить по конечному результату обучения: все выпускники школы поступают в вузы, причем на ЕНТ(единое национальное тестирование) результаты выпускников этой школы гораздо выше, чем результаты ЕНТ в других школах города. В современной педагогике явно выделяются два основных направления в подходе к обучению:

1) модернизация традиционного обучения в духе эффективной организации усвоения знаний – в этом аспекте обновление учебного процесса ориентировано на традиционные дидактические задачи репродуктивного обучения, представление об обучении как «технологическом» процессе с конкретными результатами;

2) инновационный подход к учебному процессу, где целями обучения является развитие у учащихся возможностей осваивать новое на основе целенаправленного формирования творческого и критического мышления, опыта и навыков учебно-

исследовательской деятельности, имитационного моделирования. С этим подходом связана работа по разработке моделей обучения, исследовательской деятельности, моделирующей деятельности, обучения как обмена мнениями, творческой дискуссии. Постепенно инновационный тип обучения обосновывается как новое дидактическое понятие. Разницу между традиционным и инновационным обучением можно определить следующим образом: традиционное обучение «направлено на усвоение правил деятельности в повторяющихся ситуациях», а инновационное обучение «подразумевает развитие способностей к совместным действиям в новых, возможно, беспрецедентных ситуациях». В результате обеспечивается смена типов мышления, сути современных преобразований в образовательной системе. Согласно проекту ЮНЕСКО «Образовательные требования при новых технологиях и новой организации труда», для эффективной работы учащиеся за годы обучения в школе должны приобрести следующие умения и навыки:

- инициативу: динамизм и творчество, самостоятельность мышления и действия;
- сотрудничество: конструктивное и целенаправленное взаимодействие с другими;
- работа в коллективе: взаимодействие в группе, что позволяет применение групповых форм учебной деятельности вместо индивидуализма и соперничества, которые присущи для современной школы;
- взаимное обучение: формальное и неформальное наставничество, взаимоконсультирование в процессе обучения;
- оценка: привитие навыков объективной оценки как собственной работы, так и одноклассников;
- коммуникация: соответствующее владение устной, письменной и компьютерной коммуникацией, а также умение слушать, читать, понимать и правильно интерпретировать смысл полученной информации;
- умение логически мыслить: умение формулировать логические аргументы, уметь выражать, обосновывать и отстаивать свою точку зрения;
- решение проблем: умение понимать проблему, искать возможные пути их решения, анализировать их последствия;
- принятие решений: это требует непрерывной практики решения проблем при выборе альтернатив;
- получение и использование информации: уметь отбирать нужные информации, знать их источники, уметь пользоваться информацией;
- планирование: постановка цели, определение приоритетов для выполнения задания;
- умение учиться: когнитивные навыки, помогающие приобретению новых знаний;
- поликультурные навыки: умение работать с представителями различных культур, отличающихся с точки зрения языка, типы коммуникации и системы ценностей.

Мы бы добавили к этому перечню умений и навыков полиязычную компетенцию с социокультурной составляющей, т.к. полиязычие на сегодня является необходимым навыком, характеризующим образованную и преуспевающую личность. Необходимость учета социокультурного аспекта при языковом образовании продиктовано современными реалиями [Исмакова 2012]. Традиционно Казахстан является двуязычным государством. Но двуязычие советского периода было односторонним: многие казахи разучились общаться на своем родном языке, свой родной язык они совсем забыли и считают русский язык своим родным языком. После обретения суверенитета казахский язык в Казахстане провозглашен государственным языком, и его знание обязательно для граждан республики [Кондубаева 1993]. Но в качественном отношении двуязычная и полиязычная личность сегодняшнего дня представляется не той моделью, на которую ориентировано наше общество. Дву- и полиязычная личность часто владеет одним из языков хорошо, а остальными – его коммуникативные возможности весьма ограничены, и, что печально, многие из них не владеют родным языком. Если мы хотим и ставим цель сформировать и воспитать идеальную полиязычную личность, которая будет владеть тремя и более

языками в равной степени и свободно, следует внести инновации в систему как школьного, так и вузовского языкового образования. Безусловно, это потребует разрешения научных, методических, организационных, административных, социально-экономических, психологических проблем. В первую очередь, следует упорядочить и совершенствовать современное двуязычие в любой его вариации: русско-казахское и казахско-русское, национально-русское, русско-национальное. Билингвизм должен быть в основе любого обучения третьему или четвертому языкам. Родной язык должен быть опорным, основным при обучении и формировании полиязычной личности. В перспективе выпускники школ должны быть коммуникативно компетентными полиязычными поликультурными личностями, что на сегодняшний день является государственной, даже национальной задачей казахстанского образования всех его уровней [Сулейменова 2005].

Язык, как важнейшее средство человеческого общения, обеспечивает также передачу информации и взаимопонимание членов социума, говорящего на нем. В то же время язык не только передает информацию, но и воздействует на личность, формирует ее. Язык, отражая окружающую жизнь, вмешивается в нашу картину мира, в нашу языковую личность, накладывает на то видение мира, которое было сформировано у нас раньше, вносит в нее поправки, соответственно меняет личность, следовательно, опосредованно и социум, общественную жизнь [Сигуан 1990].

К сожалению, в современной педагогике и методике преподавания языков все еще мало внимания уделяется роли языка в формировании и развитии личности, ее социализации и культуризации в обществе. Современная реальность, социокультурная практика заставляет нас рассмотреть актуальный вопрос о качественном изменении педагогической парадигмы образовательного процесса в школе и вузе с учетом его социокультурологической и лингвистической составляющей. Настало время создания единой культурологической и лингвистической вертикали, начиная с занятий в детском саду и заканчивая магистратурой, докторантурой и различными курсами повышения квалификации. Языковые занятия должны претерпеть содержательное реформирование, они не должны сводиться только к орфографической и пунктуационной грамотности (хотя сейчас это тоже очень важно). Языковое образование должно формировать лингвистическую и культурологическую компетентность, занятия языком должны приобщать обучаемых через национальную социокультуру к мировой цивилизации, к толерантности.

Список литературы:

1. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). – М.: Изд-во МГУ, 1969.
2. Исмакова Б.С. Социокультурный подход в обучении русскому языку: Монография. – Караганда, 2012.
3. Кондубаева М.Р. Культура русской речи. - Алматы: Ана тілі, 1993.
4. Сулейменова Э.Д., Смагулова Ж.С. Языковая ситуация и языковое планирование в Казахстане. – Алматы: Қазақ университеті», 2005.
5. Сигуан М., Макки У. Образование и двуязычие. – М.: Педагогика, 1990.